

Transmisión nacional vía web de  
Office of Head Start

**Cómo evaluar el progreso de los niños que  
aprenden dos idiomas en Head Start y  
Early Head Start**

**GUÍA DEL PROGRAMA**



# Cómo evaluar el progreso de los niños que aprenden dos idiomas en Head Start y Early Head Start

## Guía de la transmisión para los participantes

### Segmento I: ¿Por qué y cómo evaluamos el progreso de todos los niños?

¿Qué significa evaluar funcionalmente el progreso de los niños?

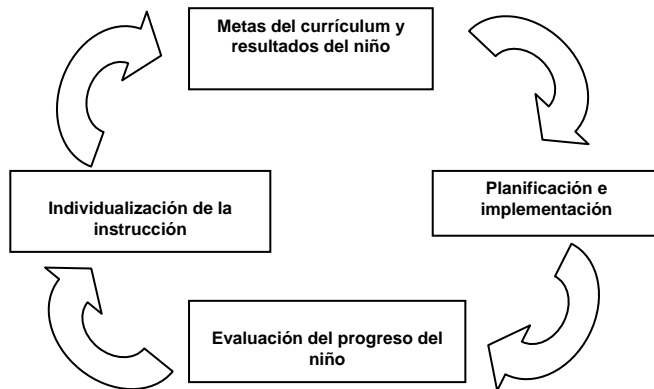
---

---

---

---

---



---

---

---

---

---

Cuando un maestro o maestra observa a los niños de edad preescolar, ¿cómo sabe en qué se tiene que fijar?

---

---

---

---

---

**Cuando un maestro o maestra observa a los bebés y a los niños pequeños, ¿cómo sabe en qué se tiene que fijar?**

---

---

---

---

---

**¿Qué procedimientos específicos podemos usar diariamente que nos sirvan para documentar el aprendizaje y las necesidades pedagógicas de los niños?**

---

---

---

---

---

**¿De qué manera usamos nuestras observaciones para aumentar gradualmente el aprendizaje de los niños a nivel individual?**

---

---

---

---

---

**¿De qué manera puede parecer similar o distinto el desarrollo en los niños que aprenden dos idiomas y cómo afecta este factor en nuestras prácticas de evaluación funcional?**

---

---

---

---

---



## **Segmento II: Cómo evaluar el progreso de los niños que aprenden dos idiomas**

**¿Qué estrategias podemos utilizar que nos permitan determinar qué cosas saben y qué cosas son capaces de hacer los niños que aprenden dos idiomas?**

---

---

---

---

**¿Por qué es importante saber qué metas y competencias ha logrado dominar el niño tanto en el idioma del hogar como en inglés?**

---

---

---

---

**¿Qué podemos aprender sobre el desarrollo general de un niño mediante la observación de su conducta y de sus interacciones lingüísticas y cómo podemos usar esta información?**

---

---

---

---

**¿Por qué nos interesa saber de qué manera el ambiente del hogar fomenta el desarrollo del niño en su totalidad?**

---

---

---

---



**Segmento III: El personal, los padres y los programas: ¿Qué pueden hacer?**

**¿Cómo evaluamos el progreso de los niños y damos a conocer esa información a las familias si no hay otros hablantes del idioma del niño en el aula?**

---

---

---

---

**¿Cómo podemos incluir a los padres y a otros miembros de la familia en todos los aspectos de nuestras prácticas de evaluación funcional?**

---

---

---

---

**¿Qué sistemas de apoyo necesita el personal de enseñanza para evaluar e individualizar en el caso de niños que aprenden dos idiomas?**

---

---

---

---

**¿Qué tipo de medidas se pueden tomar a nivel de organización para garantizar que la evaluación del progreso de los niños que están aprendiendo dos idiomas se realiza de manera óptima?**

---

---

---

---

## **Materiales de recursos**

Se recomienda a los participantes de esta transmisión que descarguen y lean los siguientes documentos:

### **Disponible en el sitio web de ECLKC ([www.eclkc.ohs.acf.hhs.gov](http://www.eclkc.ohs.acf.hhs.gov))**

*Marco de Resultados del Niño en Head Start*

*Head Start Bulletin #78: English Language Learners (Boletín de Head Start núm. 78: Niños que aprenden inglés)*

*Head Start Bulletin #70: The Screening and Assessment Process (Boletín de Head Start núm. 70: El proceso de detección y evaluación preliminar)*

*Aprendizaje en dos idiomas: ¿Qué hace falta?*

*Lista de verificación de preparación del programa*

### **Disponible en el sitio web de EHSNRC ([www.ehsnrc.org](http://www.ehsnrc.org))**

*Examen sistemático, evaluación funcional y evaluación final del desarrollo: Elementos clave para la individualización de currículos de programas Early Head Start.*

### **Disponible en el sitio web de NAEYC ([www.naeyc.org](http://www.naeyc.org))**

*Getting It Right for Young Children from Diverse Backgrounds: Applying Research to Improve*

*Practice* (2010) (Acertar en el caso de los niños pequeños de antecedentes diversos: cómo aplicar la investigación para mejorar lo que se realiza en la práctica) por la Dra. Linda M. Espinosa.